

САМ
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

Посебна потврда за здравствената состојба за животни кои биле во карантин во Св. Пјер и Микелон пред да бидат извезени во Република Македонија
/Specific animal health attestation for animals quarantined in St. Pierre and Miquelon prior to export to the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА: _____ **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија**
/COUNTRY: _____ **/Veterinary certificate to Republic of Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code	
	I.9. Земја на дестинација /Country of destination		ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination		Код /Code	
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.		
	Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number				
	Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number				
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Аероплан /Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/>		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM				
	Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity			
I.21.		I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24.			
I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number							
I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for		Приплод <input type="checkbox"/> /Breeding <input type="checkbox"/>	Тов <input type="checkbox"/> /Fattening <input type="checkbox"/>	Колење <input type="checkbox"/> /Slaughter <input type="checkbox"/>			
I.26.		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission <input type="checkbox"/>					
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex		

ЗЕМЈА: _____ **САМ - посебна потврда за здравствената состојба за животни кои биле во карантин**
/COUNTRY: _____ **во Св. Пјер и Микелон пред да бидат извезени во Република Македонија**
/CAM -specific animal health attestation for animals quarantined in St. Pierre and Miquelon prior to export to the Republic of Macedonia

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION		II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		II.b.	
	II.1. Потврда за исполнување на условите за карантин /Quarantine conditions attestation					

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека животните наведени во ветеринарно здравствениот сертификат ⁽¹⁾ број издаден на (дд/мм/гггг) престојувале од (датум на влез/ дд/мм/гггг ⁽²⁾) во карантинската станица на Св. Пијер и Микелон под условите наведени во Анекс I дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009) односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за увоз на живи животни и производи од животинско потекло во Република Македонија за период од дена пред да бидат изнесени за увоз во Република Македонија во кој период биле подложени на следните тестирања ⁽³⁾, извршени во одобрена лабораторија во Република Македонија при што се добиени негативни резултати ⁽⁴⁾.

/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in the animal health certificate ⁽¹⁾ number released on (dd/mm/yyyy) have been resident from (date of entry/ dd/mm/yyyy ⁽²⁾) in the quarantine station of St.Pierre and Miquelon under the conditions provided for in Annex I Part 7 to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) for a period of: days before being released for exportation to the Republic of Macedonia and during this period they have been subject to the following tests ⁽³⁾, carried out in an approved laboratory within the Republic of Macedonia, with a negative result ⁽⁴⁾.

II.1.1. Бруцелоза:

/Brucellosis:

- (a) *B. abortus*: серум аглутинациски тест (SAT) и розе бенгал тест (RBT) во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа;
/B. abortus: serum agglutination test (SAT) and rose bengal test (RBT) within two days after arrival and after at least 42 days;
- (b) *B. ovis*: комплемент фиксициски тест (CFT) во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа;
/B. ovis: complement fixation test (CFT) within two days after arrival and after at least 42 days;
- (c) *B. melitensis*: SAT и RBT во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/B. melitensis: SAT and RBT within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.2. Син јазик и епизоотска хеморагична болест:

/ Bluetongue and epizootic haemorrhagic disease:

⁽⁵⁾ Или Два теста со компетитивна ЕЛИСА за син јазик во рамките на два дена од пристигнување и по најмалку 21 ден
⁽⁵⁾ Или / Two tests using bluetongue competitive ELISA test within two days after arrival and after at least 21 days

⁽⁵⁾ Или / Either / Or Биле во карантин подолго од 60 дена и во текот на овој период карантинската станица била слободна од вектори на син јазик (Culicoides) и немало докази за клиничка болест.
⁽⁵⁾ Или / They have been quarantined for more than 60 days and during this period the quarantine station remained free of bluetongue vectors (Culicoides) and no evidence of clinical disease has been detected].

II.1.3. Туберкулоза:

/Tuberculosis:

два интрадермални туберкулински теста согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и сузбивање на туберкулоза, односно еквивалентните Анекс Б од Директивата 64/432/ЕЗ со употреба на говедски и авијарен туберкулин изведени во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 после првиот тест.
/ two intradermal tuberculin test according to Annex B of Directive 64/432/EC using bovine and avian tuberculin performed within two days after arrival and after at least 42 days from the first test.

II.1.4. Лигавка и Шап:

/ Footh and mouth disease (FMD):

ELISA тест за детекција на антитела и тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.

/ ELISA test for the detection of antibodies and a virus neutralization test within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.5. Говедска чума:

/Rinderpest:

компетитивна ELISA во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.

/ competitive ELISA test within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.6. Везикуларен стоматитис:

/ Vesicular stomatitis:

ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.

/ ELISA or virus-neutralisation test within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.7. Треска на Долината Рифт:

/ Rift Valley Fever:

ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.

/ ELISA test or a virus neutralisation test within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.8. Болест на набрана кожа:

/ Lumpy skin disease:

ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.

/ ELISA or во текот на два дена од пристигнувањето within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.9. Кримеан Конго Хеморагична Треска:

/ Crimean Congo Haemorrhagic Fever:

ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.

/ ELISA or во текот на два дена од пристигнувањето within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.10. Сура:

/Surra:

микроскопски преглед на крв во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.

/ blood microscopy within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.11. Малигна Катарална Треска:

/Malignant Catarrhal Fever:

тест на имунофлуоресценција во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.

immunofluorescence test within two days after arrival and after at least 42 days

II.2. Дополнителни гаранции

/Supplementary guarantees

II.2.1. Леукоза кај Говеда: AGID тест или ELISA во точките на два дена после пристигнувањето и најмалку 42 дена подоцна (кога е потребно) ⁽⁵⁾
/Bovine Leukosis: AGID test or ELISA within two days after arrival and after at least 42 days (when required) ⁽⁵⁾.

II.3. Третмани

/Treatments

Тие биле подложени на:

/They have been subjected to:

II.3.1. третман против надворешни и надворешни паразити додека биле во карантин

(an internal and external antiparasitic treatment during the quarantine period

II.3.2. ⁽⁵⁾ или [третман со стрептомицин 25 mg/kg]

⁽⁵⁾ either [a treatment with streptomycin 25mg/kg]

⁽⁵⁾ или [ефективен третман со антибиотици против видот *Leptospira* (наведи mg/kg

⁽⁵⁾ or [an antibiotic treatment effective against *Leptospira* spp (specify mg/kg)]

II.3.3. вакцина против беснило (ако е побарано) на (дд/мм/гггг) со вакцина (тип,

3. производител и серија) резултати на тестот]

/a vaccination against rabies (if requested) on (dd/mm/yyyy) using vaccine (type,

producer and lot), and with the test result]

Забелешки

/Notes

Овој сертификат е наменет за живи животни од фамилијата *Camelidae*.

/This certificate is meant for live animals of the family *Camelidae*.

Дел I

/Part I

- Точка I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на

/Box reference I.8: трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи

што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење

на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно

еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).

/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live

animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or

other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to

Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

- Точка I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис

/Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис

од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр

206/2010 (SANCO/4787/2009).

/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of

Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).

- Точка I.15: /Box reference I.15:	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
- Точка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: /Box reference I.28:	Систем за идентификација: Животните мора да имаат: /Identification system: The animals must bear:
-	индивидуален број кој овозможува да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место каде се наоѓа на животното. /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal.
-	ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуален број кој овозможува да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Точка I.28: /Box reference I.28:	Возраст: месеци. /Age: months.
- Точка I.28: /Box reference I.28:	Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
- Точка I.28: /Box reference I.28:	Видови. Одбери меѓу "Camelus spp.", "Lama spp.", "Vicugna spp." Соодветно. /Species: Select amongst "Camelus spp.", "Lama spp.", "Vicugna spp." As appropriate.

**Дел II:
/Part II:**

- (1) Ветеринарно-здравствен сертификат за диви животни освен од родот *Suidae*, за увоз во Република Македонија (модел "RUM") како што е пропишано во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс I Дел 2 од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Animal health certificate for non domestic animals other than *Suidae*, consigned to the Republic of Macedonia (model "RUM") as laid down in Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex 1 Part 2 to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009)
- (2) Датум на кој во карантинскиот објект е внесено последното животно од групата.
/Date in which the last animal in a group entered the quarantine facility.
- (3) Тестови извршени согласно методите наведени во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентното Поглавје 2 од Дел 7 од Анекс I од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
Tests performed in accordance with the methods described in appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Chapter 2 of Part 7 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- (4) Резултати од извршените тестови треба да бидат прикачени на овој ветеринарно-здравствен сертификат.
/Results of the tests performed must be attached in original to this health attestation.
- (5) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.
- NB Процедурите на земање на мостри и тестирање треба да се изведат на начин запазувајќи го минималниот временски интервал за да се избегне прекумерно ракување и манипулација со животните.
/Sampling and testing procedures must be grouped as much as possible while respecting the minimum time intervals to avoid excessive handling and manipulation of the animals.

Official veterinarian

/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp: